

# 「台日藏書票之發展」交流座談會紀要

文／曾麗蓉 研究典藏組 攝影／蘇峯楠

日本書票協會11名藏書票收藏家捐贈六百五十餘件經典書票作品予台灣文學館「書本上的珍珠——台日藏書票特展」展出，本館特於2010年4月2日邀請日本書票協會收藏家來館參與展覽開幕暨「台日藏書票之發展」交流座談會。以下按發言之順序重點記錄交流座談之內容。

## 張良澤（真理大學教授）

受派擔任主持兼翻譯，容我自我介紹後逐一介紹外賓。促成本次台日藏書票交流的潘元石先生是我在台南師範學校的學長，他讀美術學科，我是普通師範學科，作為學弟義不容辭來此幫忙。能聚集日本藏書票專家來台，實在極為難得，但是今天很可惜參加者不多，李館長因下午有要事，由前鄭館長出席本座談會。剛才與內田會長交換名片才知道原來我們是日本共立女子大學的老同事。因校區不同，雖互知姓名卻未見過面，今天竟然神奇地在台南相見。

## 鄭邦鎮（靜宜大學教授、國立台灣文學館前館長）

2007年為慶祝4週年館慶，藉由楊永智老師的引見，特別請潘元石老師為文學館製作館舍圖案的版畫紀念品。隨後又有機緣討論交流展計畫，雖然現已卸任館長職務，但是在開幕前即先一睹展場展品，非常高興。為一本書選配一張藏書票的用心是很令人感動的事。

## 內田市五郎（日本書票協會現任會長）

去年在關西學院聽版畫家潘元石先生提起有關接待10名藏書票收藏家到台南之事，今天目睹館長及工作團隊實現了此一美好計畫，我謹代表日本書票協會對於非常壯觀的「台日藏書票交流展」開展，致上萬分的謝意，這對於我們是很大的名譽與

光榮。我們所精選捐贈的藏書票可說是傑作精品之匯集。期待這些可以變成一粒種子，使國立台灣文學館在台灣，甚至是在東洋亞洲成為藏書票的一大中心。為了將來更鞏固的台日藏書票的交流，以及藏書票的普及和發展，我們會盡心奉獻微薄之力。

## 關根烝治（日本書票協會第八代會長）

我來自日本版畫頗興盛的宇都宮市，第3次來台南，覺得台南也是版畫興盛之地。三年前宇都宮市為紀念畫家而舉辦的百萬日幣獎金版畫大賽，就是台南出身的一位女性留日學生。不知道她目前是活躍在日本或台灣。我認為台南是藝術興旺之地，很高興有機緣造訪台南。

## 松菱多津男（資深收藏家）

我的話題多少會涉及戰爭，請見諒。大約在1970年代我得知藏書票的存在，到1980年開始收集製作，目前約六百多件，近年以《格列佛遊記》（小人國歷險記）主題居多。1945年日本廣島被投下原子彈，當時我家也燒毀了。在座其他人應該也有過戰時經驗，17歲目睹廣島原爆慘狀的我，在讀了一系列文學作品時，發現《格列佛遊記》內容與我少年時所讀的不同，並非一般如巨人被綁的印象畫面。那本書裡所要傳達的戰爭之可怕與無知，觸動了我，也令我感同身受，這就是我為何收集此類書及藏書票的緣由。其實這種反戰反殖民的



關根烝治前會長認為台南市和其故鄉宇都宮市均為版畫藝術興旺之都。右起森和子、小枝昭一、關根烝治、張良澤。



日本書票協會收藏家閱讀《米街》年畫、藏書票刊物。左起羽田壽夫、金子元久、松菱多津男、內田市五郎。

作品，在明治時期不少，但是到了昭和時代就逐漸不見了。很高興這次能在189件收藏品裡精選50件捐贈給文學館展出。

### 小枝昭一（日本書票協會會員）

首先提高聲音分貝大聲向國立台灣文學館致謝。藏書票能永遠收藏貴館，實在是值得感謝的事。我在三十年前收藏版畫，二十年前同時收集藏書票。因為追求藝術性，或說期待傑作出現，所以請藝術作家製作藏書票時，通常會深入溝通及要求。要如何讓創作家理解我的想法然後欣喜構思，創作出令人滿意的藏書票頗不容易。通常我會對創作家先做研究，希望作品提高符合其優點特質，之後再耐心等待所醞釀出的藏書票作品。這樣的歷程下來，目前製作收藏的藏書票約九十種，每張都有創作家所寫的感言。讀這些感言每每令我欣喜驚嘆不已，這部分無法在此展覽分享給大家，深以為憾。十五年的經驗下來才總算有些微成果，很幸運2008年在北京舉辦的世界藏書票大會時獲得銅牌，此作品在這次特展也展出了。以上大概是我的藏書票收集狀況。

### 金子元久（精神科醫生）

非常感謝貴館給予此次拜訪台灣的機會。大學

時代有一位來自台灣台北的陳同學來醫學院留學，後來我們成為朋友聯繫至今，但是他在東北盛岡開業，難得見面。我雖然因此對台灣有興趣，卻一直忙於工作無暇訪台，沒想到這次能藉藏書票展覽得以圓夢。我是精神科醫生，喜歡閱讀文學歷史相關書籍，也收集現代日本版畫，得知藏書票的世界之後，即開始請創作家製作藏書票。收集主題以歷史人物為多。將創作家的作品貼在藏書上後翻閱欣賞，著實非常令人愉悅。這次訪台深感國際交流的重要。

### 羽田壽夫（日本書票協會理事、退休教授）

大學畢業閱讀《書物の樂園》時得知藏書票之存在。我收藏製作的江戶時代美國佩里提督之主題，其實更應該是貼在「橫濱黑船館」的藏書上。我的先祖定居橫濱，曾祖父在明治維新幕府末期屬士族又是町人，是頗為特殊的身份，曾參戰受獎。後來美國佩里提督來日，迫使日本開國，且幸未引發戰爭，才会有我的出生。因此我對佩里提督來日時期的瓦版、浮世繪、橫濱開港等資料特別感興趣。兩年前橫濱開港150週年時，我提供了二百餘件資料給博物館展出，藏書票則約三百餘件。今天令我吃驚的是潘元石先生所藏的書票作品，例如川上澄生等人在日本極稀有的



「書本上的珍珠——台日藏書票特展」開幕式合照。李瑞騰館長致贈感謝狀予內田市五郎會長(前排右7)及佐佐木康之(前排右6)、江副章之介(前排右5)、青木康彥(前排左3)等11位藏書票捐贈者。

昂貴古典作品。當下問他這些藏書票將來如何打算時，他說考慮是否捐出來，更是嚇了我一跳。能看到這些作品實在非常感謝與感動。

### 森和子（電子書錄製工作）

我因為愛書、愛畫經常流連於各式展覽及畫展。藉由報紙圖文並茂的藏書票記事而加入日本書票協會。這次展覽圖錄印製極豐厚，貴館甚至安排參訪文化設施，甚為感激。一位喜歡司馬遼太郎的友人聽說我因藏書票展訪台，特別以日本和服布料將普通的文庫版的書換裝書皮，讓我帶來給大家看看。文學館最初提出另需貼有藏書票的書籍提供展覽，今天看到展出品有所提的一本細長特製書。那是早期因報紙下方每日有一橫長篇幅連載小說，我將小說剪報收集後請人裝訂而成的特製書。某天獲知那位小說作家在東京

演講，還特地上京請作者在這本裝訂書上簽了名。其實每個人都可動手改裝自己喜愛的書。

### 佐々木康之（日本書票協會関西分部部長）

距上次訪台相隔六年，一直以來藉潘元石先生在版畫研習會的幫忙，得以造訪台灣。台灣於藏書票文化的開發普及，仍有很多可努力的空間，將來若有可盡一己微薄力量之處，當竭誠相助。非常感謝大家。

### 江副章之介（環境技術員）

自幼愛書喜歡閱讀又喜歡版畫，兩者相加就是藏書票的總和。今天繫的領帶也是書籍圖案。我帶來3本貼有藏書票的收藏書籍。第一本是愛書協會出版的《藏書票的世界》，在內頁貼上比例恰當的版畫書票。另一本《版畫的技術》配以「旅」為主

題的書票，再自製書套保護；第三本是世界僅有的1本特製書《藏書票集》，是將藏書票藝術作家的作品收集後，請人製作成一本世界僅有的書，這是我的寶貝。我平時上班工作，但是像這樣收藏、製作書籍，再量身配置適合的藏書票，這種樂趣就是讓我持續賣力工作的因素。

### 青木康彥（日本書票協會理事）

年紀比起來我最輕，但是收藏經歷超過三十年，收集內容如日本文學獎及版畫像畫等。為本次展覽捐贈的50張藏書票，是以日本及世界知名作家50人為對象，選擇傑出、稀有的作品。現在收集的藏書票大約三千五百至四千張。因為十年前購買電腦後，漸漸透過電子郵件收集藏品，不但快速又可檢視影像。不論請託製作或交換藏書票作品，都比起以前方便迅速。將來台灣的收藏家及藝術創作家都會持續增加，期待往後也能增加交換、交流的機緣。

### 黃天橫（資深台灣文獻資料收藏家）

我八十八歲大概年紀最大而藏書票經歷最淺。因出生日據時期受日本教育，所閱讀中國文學反不如日本文學多。中學時代在台南市公會堂參觀「美裝本展覽會」，那是當時台北帝大教授金關丈夫、矢野峯人、報社文藝欄記者西川滿、畫家立石鐵臣等人所蒐集的文學類、詩集等「美裝本」書展。書中所附版畫插圖和藏書票都很吸引我，但是那些限定美裝版書的定價動輒一般書的20倍，實非當時中學生的我能購買的。好幾年後才在舊書店買到幾本。雖然對藏書票有興趣，但是一直到戰後都沒什麼機緣收集。偶而請潘元石、蔡銘山、楊永智好友及香港一位許晴野先生為我製作藏書票。開放大陸

往來後曾請上海的林世榮先生製作過。我倒是收集一些日本沒有的台灣民間年畫，及發行藏書票雜誌《米街》。此小冊子目前僅發行4期，每冊內貼有年畫或藏書票，藉此機緣致贈去年第4期刊物，和各位先進同好交流紀念。

### 潘元石（前奇美博物館館長、版畫家）

因時間的關係，不好佔用大家的時間，僅在此感謝11位日本藏書票收藏家將他們最經典的作品提供展出及捐贈，更感謝國立台灣文學館以最好的展場與用心促成這次台日藏書票交流特展。

### 潘青林（台南大學助理教授）

這次能與日本重量級藏書票收藏家們交流座談深感榮幸，也很高興有機會參與本次展覽的策展規劃。上午有記者提問為何邀請收藏家，沒有藝術創作家。這個問題正是點出收藏家的重要性。因為收藏家正是藝術市場的重心，只有收藏家才有機會將創作家的作品推廣出去，且才有機會靠著創作生活下來。我們可以看到這一點日本比台灣更有發展，因此希望藉此展覽點燃火花，激發更多台灣收藏家，支持更多藏書票藝術創作家。

### 楊永智（台灣藏書票協會理事）

很感謝台灣的前輩收藏家保住了一些珍貴的歷史藏書票，希望在座的台日藏書票專家，若發現與台灣或台灣文學相關藏書票作品，不吝通知我們。更期待將來持續舉辦交流展覽。今天聽到一些與藏書票的淵源故事非常感動，建議有人能更深入紀錄，讓更多愛書、喜歡台灣文學的人有機會也認識接觸藏書票文化。✉